

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Latín II
Código	5505.10 (“Filología” en 5505: “Ciencias auxiliares de la historia”)
Titulación	Grado en Filosofía
Curso	2º
Cuatrimestre	Anual
Créditos ECTS	6,0
Carácter	Obligatorio
Departamento	Filosofía, humanidades y comunicación
Área	
Universidad	Universidad Pontificia Comillas
Horario	Lunes, de 12 a 14 (primer cuatrimestre) – Martes, de 10 a 12 (segundo cuatrimestre).
Profesores	Angelo Valastro Canale
Horario	
Descriptor	El curso se propone profundizar en el conocimiento de la articulación del sistema morfológico y sintáctico de la lengua latina. A lo largo del año académico, el alumno traducirá diferentes textos sencillos.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Angelo Valastro Canale
Departamento	Filosofía, humanidades y comunicación
Área	Lenguas y cultura clásicas
Despacho	<i>Universidad de Mayores</i>
e-mail	avalastro@uma.upcomillas.es
Teléfono	91.542.28.00 ext. 2914
Horario de Tutorías	Miércoles, de 12 a 14

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil profesional de la titulación	
El conocimiento del Latín capacita al alumno para una aproximación crítica a los textos filosóficos clásicos y medievales.	
Prerrequisitos	
Latín I	

Competencias – Objetivos	
Competencias generales de la asignatura	
CG1. Capacidad de adquirir los conocimientos básicos de la morfología y sintaxis latinas. CG5. Capacidad de reflexionar con profundidad. CG7. Capacidad de razonamiento crítico. CG9. Capacidad de defender o rechazar un argumento ateniéndose al rigor de las leyes lógicas. CG14. Capacidad para trabajar en equipo y de manera particular en equipos de carácter interdisciplinar.	

Competencias específicas de la asignatura
Conceptuales (saber)
CE4: Sensibilidad para la interpretación de textos.
Procedimentales (saber hacer)
CE1. Habilidad para utilizar las bibliotecas y las diversas fuentes documentales con eficacia. CE6: Capacidad de examinar problemas con precisión en el lenguaje y en el pensamiento. CE16: Habilidad para utilizar y criticar terminología especializada.
Actitudinales (saber ser)
CE 14: Capacidad de enfrentarse críticamente a las ideas

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Bloque 1: La traducción
1.1 Traducción literal vs. traducción "libre" 1.2 Ejemplos de traducciones diferentes de un mismo texto 1.3 Instrumentos: diccionarios generales, diccionarios y glosarios especializados, recursos informático.
Bloque 2: Ejercicios de traducción I
2.1 Traducción de diferentes textos originales.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura
La docencia de la asignatura prevé la impartición de clases magistrales y la realización de actividades dirigidas en el aula.
Metodología Presencial: Actividades
1. Las <i>clases magistrales</i> consisten en la explicación de conceptos y enfoques objetos de las materias, así como en una orientación sobre fuentes de información y claves de lectura. El objetivo de este método de enseñanza y aprendizaje es orientar el estudio integral de cada uno de los módulos, proporcionando a los estudiantes bases suficientes para trabajar de forma autónoma. Con el fin de que sigan las clases de forma activa, tratando de entender y formulando preguntas, los estudiantes dispondrán previamente de un guión de contenidos y objetivos de aprendizaje de la sesión, y/o materiales didácticos y recursos bibliográficos. 2. Las <i>actividades de trabajo dirigido</i> son sesiones presenciales supervisadas en las que, tanto de forma individual como en grupo, el estudiante se convierte en el protagonista principal de la clase. El objetivo es contrastar los conocimientos que le permitan enfrentar la problematicidad de la materia. Estas actividades son centrales para el estudio, comprensión y contraste de los contenidos teóricos y prácticos de la materia. El profesor estimulará el proceso de razonamiento de los estudiantes, de forma que, en lo posible, sean ellos mismos quienes resuelvan sus dudas con una metodología de trabajo cooperativo.
Relación con las Competencias
1. Las <i>clases magistrales</i> se orientan principalmente a la adquisición de las habilidades necesarias para llegar a la comprensión, análisis y síntesis de los contenidos teóricos y prácticos de la materia. 2. Las <i>actividades de trabajo dirigido</i> fomentan el desarrollo práctico y la aplicabilidad de los conocimientos teórico-prácticos necesarios para la adquisición de las competencias específicas. Además potencian la comunicación oral y escrita y estimulan al estudiante a tener iniciativa en la resolución de los problemas y a tomar decisiones entre alternativas posibles.
Metodología No presencial: Actividades
1. El <i>trabajo autónomo</i> del estudiante incluye principalmente actividades de estudio de los contenidos teóricos y prácticos, fundamentalmente estudio de la gramática y lectura y traducciones de textos seleccionados. El estudiante ha de preparar también los trabajos teóricos y prácticos para entregar o exponer en las clases, principalmente traducciones breves. 4. Las <i>actividades de tutoría</i> consisten en tiempos de seguimiento realizados por el profesor con el objetivo de acompañar el aprendizaje del estudiante, revisando contenidos y materiales presentados en las clases y

aclarando dudas en el desarrollo del trabajo autónomo del estudiante, de modo que se conjuguen adecuadamente los contenidos de la materia con el desarrollo personal del alumno. Pueden ser horas de tutoría personal o grupal, ya sea en modo *on-line* o presencial.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO				
HORAS PRESENCIALES				
Clases magistrales	Seminarios y trabajos dirigidos	Tutoría	Evaluación	Total
29,5	19,5	8	3	60
HORAS NO PRESENCIALES				
Trabajo autónomo del alumno	120			
Créditos	6	Hora totales	80	

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	CRITERIOS	PESO
Participación del estudiante en las clases. Los alumnos que, de manera injustificada, no cumplan las normas de asistencia previstas por el Reglamento General de la Universidad, no serán admitidos al examen final.		20%
Examen parcial	Conocimientos gramaticales	30%
Examen final	Capacidad de traducir un texto breve	50%

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades Presenciales y No presenciales	Fecha de realización	Fecha de entrega
1.1 La traducción	1ª semana	
1.2 Ejemplos de traducción	2ª-4ª semana	
1.3 Traducción de diferentes textos	5ª-12ª semana	
Examen parcial	13ª semana	
1.4 Traducción de diferentes textos	14ª-26ª semana	
Examen final	27ª semana	

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
SCHNITZLER, Hermann, <i>Nuevo método para aprender el latín</i> , Barcelona, Herder, 2000 ²⁵ ØRBERG, HANS H., <i>Lingua latina per se illustrata. Pars I: familia romana</i> , Guadix, <i>Cultura Clásica</i> , 2011 ²³ <i>Diccionario Ilustrado Latín. Latino-Español/ Español-Latino</i> , Barcelona, VOX, 2009 ²³
Capítulos de libros
Artículos
Páginas web
Apuntes
Otros materiales
Bibliografía Complementaria
Libros de texto
Capítulos de libros

Artículos
Páginas web
Apuntes
Otros materiales